

cambiale

Term · Italian · Noun

Created: 2026-06-17 · Published: 2026-06-17 · Last modified: 2026-06-20

FORMS

cambiale [Feminine, Singular]; cambiali [Feminine, Plural]

MEANINGS

Cambiale (Business Law)

[it] *Titolo di credito all'ordine contenente l'obbligazione incondizionata per una persona di pagare o di far pagare ad altra determinata persona una determinata somma di denaro ad una precisa scadenza e nel luogo stabilito dal titolo stesso.* (ISLeGI)

ETYMOLOGY

lettera cambiale [it] (*Ellipsis*) → cambiale (DEI, s.v. cambiale)

GEOGRAPHIC DISTRIBUTION

Italy

RELATED TERMS

Synonyms & Quasi-Synonyms:

Cambiale: cambio, lettera, lettera cambiale, lettera di cambio, lettera di pagamento, scritta cambiale

Equivalents:

Cambio [de], Kambial [de], Wechsel [de], Wechselbrief [de], cambio [en], cambium [la], littera cambialis [la], littera cambii [la], schedula cambialis [la], schedula cambii [la]

Other Related Terms:

Cambiale: cambiale propria, cambiale tratta, trarre una cambiale sopra qualcuno, tratta

FIRST ATTESTATION

1738 — L'uomo di mondo (LEI, IX, s.v. CAMBIARE, c. 1719)

Il *LEI* (IX, s.v. CAMBIARE, c. 1719) cita come prima attestazione del termine l'occorrenza contenuta nella commedia *L'uomo di mondo* di C. Goldoni, datandola al 1738, anno in cui l'opera venne rappresentata per la prima volta. Si tenga tuttavia presente che il testo teatrale giunse a una forma a stampa – con sostanziali modifiche – solo nel 1757 (Musto 2022: 7).

ATTESTATIONS

Cambiale

1976: «l'annotazione integrativa essenziale di cui sopra, non può essere identificata con quella, puramente facoltativa, prevista dall'art. 15 del r.d.l. 29 luglio 1927, n. 1814, che viene apposta sulle **cambiali** «rappresentative» di un credito causale» — *Formulario del processo di*

esecuzione

- 1906: «Riguardo alla esecutorietà delle **cambiali** straniere, e alla non necessità di giudizio di deliberazione in questo caso, basti rinviare a quanto fu detto sopra» — Principii di diritto processuale civile
- 1802: «Così riuniti formeranno un Consiglio di Amministrazione, al quale dovrà presiedere uno de' Ministri, e dove dovranno trattarsi le operazioni più essenziali della Tesoreria, come l'incasso de' Fondi, la negoziazione delle **Cambiali**, i Pegni, o Depositi a rimettere, o ricevere» — Bollettino ufficiale delle leggi e atti del Governo e della Repubblica Lucchese
- 1767: «Dall'altra parte colui, il quale domanda una **cambiale**, non la domanda, se non perché è debitore alla piazza, della quale tu sei creditore.» — Lezioni di commercio o sia d'economia civile
- 1749: «Li Ministeriali di questo Ecc.mo Magistrato dovrebbero essi a repressione produrne le loro Tariffe; nello smarrimento di polizze di sicurtà, di viglietti, di **cambiali** et altro le leggi prescrivono il modo di contenersi.» — Documento veneziano 24 dicembre 1749 ([Stefani 1956](#))

NOTES

Linguistic

Per la diffusione e il significato delle locuzioni formate a partire da cambiale non considerate di seguito (come cambiale diretta, cambiale a vista, prima cambiale, ecc.) si rimanda risp. a [ISLeGI](#) (s.v. cambiale); [LEI](#) (IX, s.v. CAMBIARE, c. 1719). La locuzione cambiale tratta ha origine nell'espressione più estesa trarre una cambiale sopra qualcuno 'emettere una cambiale a carico del trattario', parallela alla locuzione trarre una lettera di cambio sopra qualcuno (→ lettera di cambio). Queste ultime sono invece calchi sintattici sul fr. *tirer une lettre de change sur qqn 'id.'*, che originariamente significava 'incassare una cambiale dal trattario' e che si è sviluppato metonimicamente a partire dalla locuzione *tirer une somme d'argent (par lettre de change)*, secondo un mutamento analogo a quello registrato per le forme fr. *traite*, it. *tratta* e ted. *tratte* 'operazione di prelievo del traente' > 'lettera di cambio tratta' ([Rainer 2015](#); [Rainer 2015b](#)). Di tale influenza del francese è testimonianza diretta la locuzione ottocentesca *cambiale tirata 'id.'* («una cambiale tirata da Napoli [...] dal signor D. Z. negoziante», [Melandri 1851](#), [ISLeGI](#), s.v. cambiale), dove il v. *tirare* rispecchia formalmente il fr. *tirer* (cfr. anche l'es. citato in [Rainer 2015b](#): 518).

Other

Documentazione non esaustiva (cfr. [GDLI](#), s.v. cambiale; [ISLeGI](#), s.v. cambiale; [LEI](#), IX, s.v. CAMBIARE, c. 1719). L'attestazione contenuta nelle *Lezioni di commercio o sia d'economia civile* di A. Genovesi, che [ISLeGI](#) data al 1743, risale al 1767, anno della prima ed. del secondo volume dell'opera.

Legal-historical · [it]

Vedere Cambiale

REFERENCES

DEI = Dizionario Etimologico Italiano
GDLI = Grande Dizionario della Lingua Italiana
ISLeGI = Indice storico lessicale del giuridico italiano
LEI = Lessico Etimologico Italiano
Melandri 1851 = Corso di diritto civile dedicato ai notai

Musto 2022 = Daniele Musto (a cura di), Carlo Goldoni, L'uomo di mondo. Edizione critica e commento linguistico, 2022
Rainer 2015 = Franz Rainer, studi su traite/tratta e storia lessicale del cambio
Rainer 2015b = Franz Rainer, Was zieht man, wenn man einen Wechsel zieht?
Stefani 1956 = G. Stefani, L'assicurazione a Venezia

Compiled by: Davide Basaldella